

INTISARI

Nabila Meisya Ardana

Studi tentang makna merupakan salah satu topik krusial dalam pembelajaran bahasa Jepang. Bahasa Jepang memiliki banyak kata yang memiliki lebih dari satu makna. Hal ini menyebabkan pembelajar bahasa Jepang acapkali kesulitan untuk menentukan makna yang terkandung dalam suatu kata. Salah satu kata tersebut ialah verba konsonan *tadayou*.

Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif yang bertujuan untuk mengetahui klasifikasi makna verba konsonan *tadayou* serta hubungan antarmaknanya. Data diambil dari korpus NINJAL-LWP for TWC, kemudian dianalisis menggunakan teori semantik kognitif. Kamus daring *goo jisho* dan *Kokugo Kihon Yourei Jiten* digunakan sebagai acuan untuk mengetahui makna yang dimiliki verba konsonan *tadayou*.

Dari hasil penelitian, ditemukan bahwa makna dasar verba konsonan *tadayou* ialah ‘melayang’. Kemudian, verba konsonan *tadayou* memiliki delapan makna perluasan, yakni 1) mengapung, 2) mengembara tanpa tujuan, 3) menguar (aroma, dsb), 4) (latar) suasana, 5) gelisah, 6) tidak stabil, 7) tersentak, dan 8) merasa (perasaan). Namun, makna ‘gelisah’, ‘tidak stabil’, dan ‘tersentak’ tidak lagi ditemukan pemakaiannya pada masa sekarang. Di luar klasifikasi tersebut, ditemukan satu makna baru dalam penelitian ini, yakni ‘meresap’. Selain itu, terdapat pengecualian bahwa benda abstrak dapat digunakan untuk makna ‘melayang’. Perluasan makna verba konsonan *tadayou* secara metafora struktural yakni ‘mengembara’. Perluasan secara metafora ontologis meliputi makna ‘menguar (aroma, dsb)’ dan ‘(latar) suasana’. Terakhir, perluasan makna secara metonimi meliputi makna ‘mengapung’, ‘merasa (perasaan)’, dan ‘meresap’.

Kata kunci: semantik kognitif, kategori radial, verba konsonan, *tadayou*

ABSTRACT

Nabila Meisya Ardana

The study of meaning is one of the crucial topics in Japanese language learning. The Japanese language has many words that have more than one meaning. Concurrently, this makes it difficult for Japanese learners to determine the meaning of a word. One of these words is the consonant verb *tadayou*.

This study uses a qualitative research method that aims to identify the classification of the meaning of the consonantal verb *tadayou* and its interlanguage relationship. The data were taken from the NINJAL-LWP for TWC corpus and then analyzed using cognitive semantic theory. The *goo jisho* online dictionary and *Kokugo Kihon Yourei Jiten* were used as references to find out the meaning of *tadayou* consonant verbs.

From the results of this research, it was found that the basic meaning of *tadayou* consonant verbs is hovering. Then, *tadayou* consonantal verbs have eight expanded meanings, namely 1) float, 2) wander, 3) emit (scent, etc.), 4) (setting) atmosphere, 5) agitated, 6) unstable, 7) flinch, and 8) feel (feeling). However, the meanings of “agitated”, “unstable”, and “flinch” found no place of relevance nowadays. Outside of these classifications, one new meaning was found in this study, namely “to permeate”. In addition, there is an exception that abstract objects can be used for the meaning of “levitate”. The structural metaphorical expansion of the meaning of the consonantal verb *tadayou* is “wandering”. The ontological metaphorical expansion includes the meanings of “emit (scent, etc.)” and “atmosphere” (setting). Lastly, the metonymical expansion of meaning is “to float”, “to feel (feeling)”, and “to permeate”.

Keywords: cognitive semantic, radial category, consonant verb, *tadayou*

要旨

ナビラ・メイシャ・アルダナ

意味の学習は、日本語学習において極めて重要なテーマの一つである。日本語には複数の意味を持つ言葉がたくさんある。そのため、日本語学習者が単語の意味を判断するのは難しい。子音動詞の「漂う」もその一つである。

本研究は、子音動詞「漂う」の意味の分類とその拡張関係を明らかにすることを目的とした質的研究である。データは NINJAL-LWP for TWC コーパスから取得し、認知意味理論を用いて分析した。goo 辞書と国語基本用例辞典を参照し、子音動詞の「漂う」の意味を調べた。

分析の結果、子音動詞「漂う」の基本的な意味は「浮く」であることがわかった。そして、子音動詞「漂う」には、1) 浮遊する、2) あてもなくさまよう、3) (香りなどが) 満ちる、4) (雰囲気を感じられる、5) 落ち着かない、6) 不安定である、7) たじろぐ、8) 感じる (気持ち) という 8 つの拡張された意味がある。ただし、落ち着かない、不安定である、たじろぐという意味は、現在では使われなくなっている。これらの分類以外では、今回の研究で 1 つの新しい意味が発見された。それは「染み込む」である。また、浮くの意味には抽象的な物体が使えるという例外がある。子音動詞「漂う」の意味の構造メタファー拡張は「さまよう」。存在メタファー拡張は、「(香りなどが) 満ちる」と「(雰囲気を感じられる」の意味が含まれる。最後に、メトニミーな意味の拡張は、「浮遊する」、「感じる (気持ち)」、と「染み込む」ことである。

キーワード：認知意味論、放射状カテゴリー、子音動詞、漂う